

Bottom: on Shakespeare errata

The following list is applicable to the original Ark Press (1963) and the Wesleyan University Press (2002) editions, but not to the University of California Press edition (1987) which was corrected except for the asterisked entries.

This list reproduces the typescript of errata based on the Zukofskys' notes in the front flyleaf pages of their pre-publication copy, plus a few further instances noticed by others (marked with asterisks). The Zukofskys' notes are dated 23 August 1963. In two instances their corrections read: [invert capital S], although in the published version the S is not inverted but sits above the baseline, which may be the result of a hasty fix by the printer.

<u>Page</u>	<u>Lines</u>	<u>Reads</u>	<u>Should Read</u>
13	20, 23	fourty	forty
22	3	at	as
25	23	M.N.D., V	<i>V</i> [in italics]
27	10	iteself	itself
28	7	weekend	weakened
34	26	thoughtful	thoughtful
36	26	Shakespear	Shakespeare
38	30	Part 3	Part 4
50*	14	3.1444	3.144
53	13	conceivd	conceived
54	3	exits	exists
	7	analagous	analogous
57	13	pertubations	perturbations
	14	crystalization	crystallization
70	10	Brown	Browne
78	6	sustanied	sustained
	18	O	0 (i.e. zero, math)
82	26	if	of
83	4	analagous	analogous
87	4	Sakespeare	Shakespeare
88	27	muderers	murderers
108	9	it	in
113	39	Shaksepeare	Shakespeare
120	12	(817-92)	(1414-1492)
121	8	Basil Bunting, 1900	Bail Bunting, b. 1900
121*	12	caps	claps
133	5	them.	them,
138	26	Shakespear's	Shakespeare's
150	26	accompained	accompanied
154	2	viscissitude	vicissitude
161	10	statutes	statues
180	1	DERIVITIVE	DERIVATIVE
	20	divigated	divagated
182	28	dos	does
186	2	cassion	casion
204	32	I Love My Jean	(title of poem, move right)
221	36	bein	bien
223	20	Châtlet	Châtelet
	29	dernier	derniers
226	4	Shakepeare	Shakespeare
230	30	rapiere	rapière (with accent)
232	4	Chiens (1st)	Chien

	34	inspire	inspiré (with accent)
233	6	esprit	esprit
	23	se	sa
	35	Ca	Ç (with cedille)
	37	der	de
234	5	Ca	Ça (with cedille)
235	9	Françe	France (sans cedille)
236	2, 4, 9	Calligrames	Calligrammes
242	25	Diety	Deity
	38	instantaeously	instantaneously
245	14	happend	happened
252	23	Shakespearean	(invert capital S)
	32	Shakepeare	Shakespeare
266	13	arithmetical	arithmetical
278	12	Is is	Is it
289*	6	Henry VI	Henry IV
	14	vary	very
293	41	[-]ogists	[-]gists
307	7	walking	waking
312	10	yower	power
315	16	Yet you do well.	Yet you do well (no .)
	21		[invert capital S]
317	37	Cleopatria	Cleopatra
334	1	choronological	chronological
345	15	producting	producing
347	38	snug	sung
367	40		[align] (all to left)
398	7	De divinatione, II,6,	II,56
399*	22	T. & C.,III,iii,22	T.&C.,III,iii,221
409	35	tetra	terra
424*	7	'thoughts' no 'subjects'	'thoughts' on 'subjects' ?
	12	in	is
433	30	diasarrange	disarrange
435	24	forgotton	forgotten
443*	10	<i>τουτο δὲ πρὸς ἕνα.</i>	<i>τοῦτο δὲ πρὸς ἕνα.</i>
452	24	(see Emerson pp)	238 [insert]
460	17	Noreh	Moreh
465	22	Seurate	Seurat

Vol. 2

Celia's note 1.1 omit: at the close of Bottom: on Shakespeare
1.3 omit: an